

С. Н. Землякова

ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СЛОВАРЕ В. И. ДАЛЯ И СОВРЕМЕННЫХ СЛОВАРЯХ СИНОНИМОВ

Современный этап развития лингвистики характеризуется утверждением антропоцентрического подхода к изучению языка в русле которого учитывается взаимосвязь процессов номинации с речевыми интенциями говорящих, т. е. прагматическими факторами (Дж. Лич, Э. С. Азнаурова, Т. В. Булыгина, Ю. С. Степанов, И. П. Сусов). Такая направленность лингвистических исследований делает особенно актуальным изучение прагматического аспекта значения слова как центральной единицы языковой системы.

Несмотря на наличие фундаментальных разработок в области прагматики слова (Ю. Д. Апресян, Ю. Н. Караулов, Г. Н. Скляревская и др.), мнения исследователей сходны в том, что понятие «прагматика» не имеет однозначного толкования, не определено достаточно строго. Прагматика в концепции Ю. Д. Апресяна понимается достаточно широко: к ней относится «закрепленное в языковой единице (лексеме, аффиксе, граммеме, синтаксической конструкции) отношение говорящего: 1) к действительности, к содержанию сообщения, к адресату, к самому себе» [Цит. по: 1, с. 28]. При этом отмечаются три особенности прагматической информации: 1) периферийность средств ее выражения по сравнению со средствами выражения семантической (денотативно-сигнификативной) информации; 2) её распределенность между различными языковыми средствами, т. е. нелокализуемость с какой-то одной единицей языка; 3) ее сплетенность с семантической (денотативно-сигнификативной) информацией [2, с. 6].

К прагматической информации относится: общая оценка, оценка по параметрам количества, желательности, по параметру истинности и по параметру иллокутивной функции; указание на статус собеседника в социальной, возрастной или иной иерархии.

Языковая прагматическая информация как компонент семантической структуры слова также включается в синонимическую оппозицию. М. В. Никитин отмечает, что целесообразно различать между синонимией как процессом переключения семантических пластов (в этом случае точнее говорить о синонимизации) и синонимией как результатом, данностью этого процесса. В последнем случае синонимы должны быть определены как кореферентные (узуальные иokkaциональные) обозначения с общим когнитивным и различным прагматическим значением» [3, с. 452]. По мнению В. Н. Телия, отношения между прагматическим и семантическим значением носит гетерогенный характер [1, с. 28]. Сравним особенности лексикографирования семантического и прагматического значений в Словаре В. И. Даля, в АСС и НОСС на примере синонимического ряда прилагательных с доминантным словом *умный*.

В АСС дается такой синонимический ряд: 1. Умный, мудрый, разумный, толковый (разг.), неглупый, далекий (разг.), башковитый (прост.), мозговитый (прост.), головастый (прост.), умственный (прост.) [6, с. 617].

В НОСС – Умный 1, неглупый 1, смысленый 1, мудрый 1, глубокий 3,

проницательный 1, книжн. прозорливый 1 (устар.) [5, с. 450].

Слово умный в Словаре В. И. Даля подается в словарной статье существительного ум: Умный человек, кому Бог дал ясный, проницательный ум, понимающий, постигающий не всякому доступное; // рассудительный, разумный, смысленный; понимающий и заключающий здраво, прямо, верно [4, с. 495].

Оценочное прилагательное *умный* у В. И. Даля имеет два значения. Первое – это определение качества, объективно присущего человеку. Обладатель этого качества особенный, все его действия есть результат проявления выдающихся интеллектуальных способностей вне субъективной оценки. Второе значение – характеристика человека, имеющего хорошую деловую хватку. А вот примеры, иллюстрирующие эти значения, показывают, что в речи у слова проявлялось более сложное строение содержания.

В АСС *умный* – это обладающий здравым умом. В этом словаре отмечено значение, в котором закреплена только положительная оценка человека, как и у В. И. Даля.

В Словаре В. И. Даля иллюстрируются семантически существенные признаки слова: *Глупый осудит, а умный рассудит. Глупый умного, пьяница трезвого не любят.* Но приводятся примеры, в которых демонстрируется способность слова в речи менять знак оценки на противоположный, к тому же у слова проявляется способность выражать ироническое отношение к адресату: *Да умный человек не может быть не плутом/ Грибоедов. Умен как поп Семен: книги продал, а карты купил.*

В НОСС в *Преамбуле* отмечено, что это прагматическое значение носит уже языковой характер: *Сегодня ты был необыкновенно умным.* Также в НОСС выделено еще одно узуально закреплённое прагматическое значение лексемы *умный*, которое проявляется в полемическом контексте, где нужно подчеркнуть недостаток ума собеседника: – *Вы грамотная умная девушка; в очередях врут черт знает что, а вы повторяете* (М. Булгаков, Мастер и Маргарита) [5, с. 451]: В Словаре В. И. Даля приводится такой пример: *Умный поп тебя крестил, да жаль, что не утопил!*

У В. И. Даля приводятся примеры, в которых признак *умный* подается как отрицательный: *Бес всех умнее, а злой дух. Много на свете умного, да хорошего мало.*

В. И. Даль отметил в иллюстративной зоне, что свойство умный оценивается как положительное даже в тех ситуациях, когда это свойство может быть использовано во вред окружающим: *Дай Бог с умным потерять, не дай Бог с дураком найти!* Это свойство отмечено в зоне 3 (значение) НОСС, при этом дополнительно указывается, что этическая оценка субъекта свойства может быть как положительной, так и отрицательной: – *Немцы побеждены, – сказали гады. – Мы побеждены, – сказали умные гады* (М. Булгаков, Белая гвардия).

С анализа прилагательных, описанных в Словаре В. И. Даля, по нашему мнению, начались многие исследования семасиологического, а затем и лексикографического плана, посвященных комплексному описанию синонимических рядов прилагательных, включая узуально закреплённую прагматическую информацию.

Литература

1. Телия В. Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация / В. Н. Телия // Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности / Ин-т языкознания ; отв. ред. В. Н. Телия. – М. : Наука, 1991. – С. 5 – 35. 2. Апресян Ю. Д. Прагматическая информация для толкового

словаря / Ю. Д. Апресян // Пропозициональные предикаты в логическом и лингвистическом аспекте. – М. : АН СССР, 1987. – С. 6 – 10. **3. Никитин М. В.** Курс лингвистической семантики / М. В. Никитин. – СПб. : Науч. центр проблем диалога, 1996. – 757 с. **4. Даль В. И.** Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / В. И. Даль. – М. : Рус. яз., 1980. – Т. 4. – М. : Рус. яз., 1980. – 683 с. **5. Новый** объяснительный словарь синонимов русского языка / под ред. Ю. Д. Апресяна. – Вып. 1. – 2-е изд., испр. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1999. – 552 с. **6. Словарь** синонимов русского языка: в 2 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. – М. : Наука, 1970 – 1971. – Т. 2. – М. : Наука, 1971. – 856 с.

Цю роботу присвячено аналізу особливостей лексикографування узуально закріплених прагматичних значень прикметників-синонімів.

Ключові слова: прагматика, синонім, лексикографування, оцінка.

Данная работа посвящена анализу особенностей лексикографирования узуально закреплённых прагматических значений прилагательных-синонимов.

Ключевые слова: прагматика, синоним, лексикографирование, оценка.

This work is devoted to analyzing of lexicographing peculiarities of commonly used pragmatic meanings of adjectives-synonyms.

Keywords: pragmatics, synonym, lexicographing, assessment.

Стаття надійшла до редакції 10.11.2013 р.

Прийнято до друку 23.11.2013 р.

Рецензент – к.філол.н., доц. Рудницька Н.М.

УДК 811.161.1

Г. Ф. Ковалев

РОЛЬ «ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ ЖИВОГО ВЕЛИКОРУССКОГО ЯЗЫКА» В. И. ДАЛЯ В ОНОМАСТИЧЕСКИХ И ЭТИМОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

В. И. Даль родился 10 ноября 1801 г. в г. Лугани (сейчас Луганск). Показательно, что родился он в один день с реформатором церкви Мартином Лютером и поэтом Шиллером. Предки Даля происходили из Дании, родины Ганса Христиана Андерсена. Родственники Даля и до сих пор живут в Дании.

Наконец, четыре тома «Толкового словаря живого великорусского языка» (1863 – 1866), словаря, создать который не под силу и академическому институту. А ведь это был титанический труд одного человека, правда, у В. И. Даля была масса корреспондентов по всей великой России, однако все равно не верится, просто не верится, что все это собрал и научно классифицировал, описал один-единственный человек. Не верится, да ведь так оно и было! Народ российский обязан считать деятельность этого самозабвенного труженика на ниве языка русского не менее как подвигом.